

MASINO Paola (1908-1989), *Nascita e morte della massaia* (1945, Feltrinelli, 230 p. trad. fr. par Marilène Raiola : *La Massaia : Naissance et mort de la fée du foyer*, La Martinière, 2018)



Cela commence comme un conte : la massaia qui sera toujours désignée par ce nom, s'entête dans son enfance et son adolescence à vivre dans une malle au milieu de chiffons, croûtons de pain et débris divers. Réfugiée dans cette enveloppe malodorante, elle résiste aux injonctions de sa mère qui voudrait la voir rejoindre une vie normale au sein de sa famille riche. On finit par la considérer comme un meuble. Mais le lecteur ne peut s'y tromper : les pensées mortifères qu'elle développe, ses réflexions sur la naissance et la mort, sont les ferments d'une révolte prochaine à l'occasion d'un changement de statut.

Ce changement intervient lorsqu'elle se résigne à rejoindre la vie en société. Cette "deuxième naissance" la verra se transformer en une sorte de princesse à marier en l'honneur de laquelle les parents organisent un bal. Elle accepte d'épouser un oncle et se révèle autoritaire et décidée comme se doit de l'être une maîtresse de maison consciente de son devoir. Elle va donc régner sur la demeure de son vieil époux d'une façon extrême et extravagante.

Ce récit inclassable se développe à travers divers types d'écriture : monologue intérieur, conte, comédie loufoque, mémoires, avec mélange de réel et de surnaturel, de passages oniriques ou carnavalesques. L'auteur utilise très souvent les ressorts du comique et de l'humour.

Tous ces procédés permettent la dénonciation d'une société arriérée et injuste qui emprisonne les femmes de tous les milieux dans un rôle préétabli et approuvé par l'Église.

Dans la massaia, cette fée du logis que tout le monde admire, gronde une irrépressible révolte ; elle assume son rôle dans la souffrance et tente par moments de s'en évader. Mais va-t-elle réellement parvenir à échapper à son destin ?

Lire un tel roman n'est pas de tout repos: l'irruption du surréalisme, les changements de tons et de types d'écriture ont de quoi surprendre ; mais le lecteur ne peut qu'admirer l'extrême modernité de l'œuvre écrite en pleine époque fasciste, la richesse des moyens mis en œuvre pour approcher la réalité que dénonce Paola Masino.

Danielle FUSTÉ
décembre 2020